



CLASSIQUES  
GARNIER

BÉLANGER (Anne), « Glossaire », *Bomarzo ou les incertitudes de la lecture : Figure de la meraviglia dans un jardin maniériste du XVI<sup>e</sup> siècle*, p. 307-309

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5164-5.p.0310](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5164-5.p.0310)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2007. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

**Bois sacrés** : Ils sont de deux types : le *nemus grec* qui correspond à un bois sacré humanisé, issu de la tradition littéraire hellénique. La dimension esthétique prédomine sur la dimension religieuse. C'est un *locus amœnus*, c'est-à-dire un endroit agréable, sans danger, associé à l'idée d'abondance et de sensualité. Le *lucus* romain pour sa part véhicule une forte charge émotionnelle. Il a pour but de mettre en évidence le caractère troublant et mystérieux de la nature. Fermement ancré dans une relation sacrée avec les divinités de la nature, il procure une expérience religieuse à son visiteur. Le bois sacré de Bomarzo s'apparente davantage au modèle romain.

**Catharsis** : Purgation des passions.

**Concetto** : Expression ingénieuse et affectée, souvent faite de l'alliance de mots qui s'excluent d'ordinaire ou par l'emploi d'une image prise à la fois au sens propre et au sens figuré. Il s'agit d'étonner, de frapper l'imagination. Procédé associé à l'esthétique maniériste.

**Copia** : Associée à la rhétorique cicéronienne, correspond à l'aisance, au souffle et à l'abondance dans le discours.

**Ekphrasis** : Description détaillée. Sorte de tableau « détachable » et « reproductible ». Ex. le bouclier d'Achille décrit par Homère la première fois et repris à des multiples reprises par la suite, aussi bien dans la littérature que des les arts visuels. Donne lieu à une sorte de répertoire iconographique.

**Figure** : Correspond à la forme sensible et à la forme intelligible (ou Idée). Par exemple, les devises et les emblèmes sont faites d'une forme perceptible (image) et d'une idée (*motto*). C'est le lecteur qui établit les liens (correspondances, traits) entre les différentes parties, constituant du même coup le signe à déchiffrer.

**Figure de la *meraviglia*** : Figure issue de notre lecture figurale du bois sacré de Bomarzo. Elle permet de rendre compte de la propension du jardin à dérouter son visiteur en provoquant chez lui une série d'effets caractéristiques comme l'étonnement, l'incertitude et le vertige.

***Furor hortensis*** : La passion des jardins, pour l'art des jardins.

**Illisibilité** : Incapacité à fournir une interprétation satisfaisante d'un signe ou d'un système de signes.

**Indétermination** : Lacune dans les renseignements qui nous sont fournis ; manque dans les unités de signification qui nous permettent de déterminer complètement un signe, sans ambiguïté. Absence de rapport entre des éléments susceptibles de former un signe ou un système de signes. Le bois sacré de Bomarzo se caractérise par une alternance marquée entre les espaces figurés et les lieux d'indétermination.

***Ingegno*** : Intelligence capable de produire des artifices. Se situe en quelque sorte à l'opposé de la nature.

***Ingenium loci*** : Génie des lieux ; « discours » de l'œuvre, force vive du sens.

**Lecture figurale** : Unification de l'expérience de lecture (du corps et de l'esprit). C'est l'accession à un troisième niveau de lecture qui permet de subsumer le parcours littéral et le parcours figuré grâce à la mémoire et à l'imagination.

**Lieu de mémoire** : Lieu qui présente une grande concentration de signification, doté d'une valeur symbolique importante.

**Parcours figuré** : Associé à l'activité intellectuelle et au déchiffrement symbolique des composantes, le parcours figuré correspond aussi au repérage des lieux communs convoqués dans le jardin.

**Parcours littéral** : Perception de données sensorielles et cognitives. Correspond plus particulièrement au corps du visiteur et à la dimension physique de sa progression à travers le jardin.

**Polysémie** : Il s'agit d'un signe ou d'un système de signes auquel on peut attribuer de multiples significations.

*Prisca philosophia* : Sagesse, savoir antiques.

*Terza natura* : C'est-à-dire le jardin d'agrément, par opposition à la seconde nature qui est celle des campagnes cultivées et, à la première nature, qui est la nature sauvage, celle qui n'a subi aucune intervention humaine.

*Topia* : Lieux communs, éléments typiques du paysage : promontoires, canaux, bois sacrés, falaises, etc.

**Topiaire (art)** : À l'origine, désignait l'art de tailler les végétaux en leur donnant des formes déterminées. Par la suite, en arrive à désigner la composition du paysage.

**Topique** : Lieux communs formant une sorte de répertoire destiné à faciliter l'invention, qu'elle soit littéraire ou relative à la création d'un jardin. Correspond aussi à une forme d'organisation du savoir. Les lieux communs sont aussi entendus parfois au sens d'idées rebattues, de clichés.

*Translatio studii* : Appropriation, réinterprétation d'une culture passée. Par exemple, l'humanisme se réapproprie la culture antique.

*Ut pictura poesis* : Horace – *Art poétique*. La poésie est comme la peinture.